

Rut

Elimelek ap, el mapsilip nirya ap, Moab mutuku biyik yupu

1 ¹Minop talak ara, weik ninye deiyok nang, Raja nang arye Israel tam nirya min kum talyamik talak ara, ‘Malye ning ani, teleb ning ani,’ nyabuka yupu bokolina deiyok nang arye amutuku nirya talibuka yupu bokolilamik. Atalak noutam ara, dina patana weik deiyok koubuk. Ara, Israel ninye ulamikak nirya, din kum danin balamukba, aninye nirya din patalamuk. Winibuk talak ara, Yehuda tam noutam bukni, ninye asik dobuka ulamik mutuku si Betlehem mutukunye, el si Elimelek, ulamuk. Tonda, el kil Naomi ap, el mapu bitinye ap, sik mutuku ara Betlehem ulamik. Amutuku ulamik bukni, din patalamukba, Elimelek ap, el kil ap, el mapu bitinye ap nirya, Betlehem mutuku arye batakuka, Moab mutuku binamikce, ulamik.

²Anye Elimelek, el kil si ara Naomi. Sik mapu si ara, Kilyon ap, Mahlon ap ulamrik. Sik yala ara, Yehuda yala nang ulamik bukni, ayala si ara, Efrata yala ninye ton nyalamik. Sikda Yehuda yala ninye arye talyamik tam noutam, Betlehem mutuku ulamik bukni, din patabuka ati, sik mutuku arye batakuka, Moab mutuku tam tikilbinamikce binuka ulamik.

³Ulamika ani, Naomi el akanye, Elimelek dibuk. Dibuk ura, Naomi ap, el mapu bitinye ap, asukum uk ulamik. ⁴Ulamik talak ara, Naomi el mapu bitinye nang arye, Moab mutuku kilapu doprik. Tonoknye dobuk kil si ara, Orpa. Tonye dobuk kil si ara, Rut. Sik nirya amutuku noutam uk daulamika ani, keteng tamun tagu barye (10) mamik.

Naomi ap, el yamal kil Rut ap, Betlehem mutuku tamubuka birik yupu

⁵Ulamika ani, Naomi el mapu bitinye Kilyon ap, Mahlon ap, akunum diprik. Naomi el mapu ap, el akanye ap, akunum dibikce, el dem batakikba, elda youwak kil kibuka ulamuk. Winipdikce, sik nin binyuk, el uk ulamuk. ⁶Dipdik talak ara, Naomi ap, el mapu arye domrik kilapu ap ara, Moab mutuku uk unmekce, kekenmekba, yuk nang arye, ‘Allah el si Yahweh arye el mapu Israel ninye ati, bicoe tenyamukce, melilamuk deice arye, mok weik aryamukba, sik wa wibuka koulamik ning ayala-

yala niryā teleb ubukba, dina weik bobikirye, din ning weik dilamake,⁷ nyanmekba kekebikce, Moab mutuku ara, batakuka yanuyika ati, sik niryā kintinibuka deibik. ⁷Naomi Moab mutuku arye batakuka yanuyik talak ara, el mapu domdrik kilapu ap, sik neika, ‘Yehuda mutuku tamubuka binamap’ tenen, bisik banmek.

⁸Atalak ara, bisik banmek bukni, Naomi birye sik akilapu bitinye ati nyabuk. “Teleb ning ara, anggun adib aryuk tamubuka, anggun nin yapu dam uk bidurume. Na mapu bitinye akunum diprik nang ara, anggunce domdumce, kanye deibuka teleb ubuka fil dolamdumce, na ti weik arye kanye deibuka meilyamnurume. Aning niryā ati ara, Allah el si Yahweh^a aryuk dekna weik deknamsile. Anggun meilyamnurum touk, ‘Allah arye teleb kibuka melinamsile’ tenen, anggun ti Allah moronamsine,” Naomi birye nyabuk. ⁹Nyabukce, ayupu ton nyabuk. “Allah el si Yahweh arye, anggun sal tamubuka dona ati ara, elce tenepsuk ning uk birumunce, teleb ubuka unamdurume. ‘Anggunce na ti teleb updeipnin, yanganurudum touk, Yahweh arye anggun ti, teleb kipdeipnamsile’ tenen, Allah moronamsine,” nyabuka, Naomi birye akilapu ati nyapdeibuk. Yupu akunum nyapdeibukop ura, “Teleb aryuk daunamdurume,” nyabuka, mutubukop ura, Orpa ap, Rut ap, sikda, weik arye engeprik.

¹⁰Engeprikce tamubuka el ti nyalbirik. “Nongo ance nun batakana kume. Nun neika neiktoto bibirye, an yala ninye ulamak mutuku uk binamabe,” nyabuka moroprik. ¹¹Nyaprik bukni, Naomi birye tamubuka nyabuk. “Kume, akilapu dipkoprop nyapmasine, anggun mutuku tamubuka binamarume. Yata deiyok ati anggun ap, na ap, neika unamad do? Anggun ap neika kum bitibye. Anggunce na ti ara, ‘Mapu tonap deiptuba, neptiringba, doptinimnye,’ tenepmanurunce do? Kume, na mapu tonap kum deipnamsine.

¹²Kume, anggunda, anggun minop talak ulamdum mutuku, anggun mutuku tamubuka dabidurume. Na ara akunum wisi dasa anyā arye, sal ton tamubuka kum doptinye. Ati teleb ning ara, akilapu

^a 1:8 *Yahweh* – Allah el si koproba ara, ‘Yahweh’ ulule. Allah arye Musa ati, ayupu lakak arye nyabuk (Keluaran 3:14). Ibrani yupu deice arye ahuruf ‘YHWH’ aning uk sekenyake. Ibrani yupu nyanyak ninye arye, ‘Allah el si koproba lakak kum nyaptibye’ tenen, ilil ulule. Ilil ulula ati ara, sikce huruf ‘YHWH’ aning uk sekenyake. Bukni, Allah arye Musa ati, “Kume na si ara, ‘Yahweh’ unune. Asi Yahweh bikmunce asi uk erebuka na ati kinamnululume,” nyabuk. Ibrani kili sal arye huruf YHWH sekenyak bukni, ‘Ahuruf uk sekipyop ura, ayupu nyana ara, walwal upsilyak’ tenen, nunce ‘Yahweh’ sekenyabe. Indonesia Alkitab noutam ara, Allah el si Yahweh kum sekenyake. Sikda, ‘TUHAN’ sekenyake. Bukni, Indonesia Alkitab noutamak niryā, ‘TUHAN’ eipmunyop ura, ‘Ara Allah el si Yahweh sekenyak sukum,’ tenenamululume. Allah el si Yahweh nyana ara, fia teleb uke. Tonda, laka nyana yupu nomor 49 dipdelulume.

dabinamadurume. ‘Sal ton dopnamne,’ fia kum tenenune. Tonda, sal doptinya babye, alukunyan babye, sal taruk mourupningba doptinirye, sal mapu tonap deiptinye babye, anggun daulamturuma ani, kum dopturume.

¹³Tonda, mapu ton deipliba, ‘Sik amapu neprikiba dopnanam’ tenen, unamdum talak babye, fia uku weik mapnamdume. Tonda, winipdumunya deice arye, ‘Yuk nang ara, kum dopnanam’ tenen, nyapdum do? Na kil mapu aning ara winina kume. Na kanye koproba dibuka ara, ikin weik upnile. Anggun babye atonun, anggun akanye yapu bitinye diprika ati, anggun babye ikin usulul. Na kanye ara, Allah el si Yahweh arye na wenepnuka ati, na ilil kanye bopne. Anggun ap na neika ulampiyop ura, anggun ton ikin unamsile. Ati, ‘Winipnanam’ tenena kume,” Naomi birye nyabuk.

¹⁴Nyabukba, Orpa ap, Rut ap aning kekeprikce, tonap weik arye engeprik. Engeprikop ura, Orpa birye el yamal kil Naomi biti, iribuka mutubukce, “Telebe dabilyame,” nyabukce, el mutuku uk tamubuka biyuk. Bukni, Rut elda, ‘Na yamal kil bataknrirye, na mutuku tamubuka kum bitinye. Asukum uk unamne,’ tenebukce, el yamal kil bitibuk iribukce, asukum uk unmok.

¹⁵Neika unmarik talak ara, Naomi birye Rut biti nyabuk. “Aning dipdelyame, an ka kil bira tamubuka el mutuku ap, el yala nang dam bilirye, sik si erenyak ning uk binuka talipnamle. Ati an babye tamubuka bimince, anggun bitinye neiktoto uk unamdume,” nyabuk. ¹⁶Nyabuk bukni, Rut birye tamubuka Naomi biti nyabuk. “Nongo, ance na ti, ‘Tamubuka bilyame,’ nyana kume. Na arye an ti batakuka kum bikitinye. Dan tam binalamak do, tonda dan binuka unalamak do, nirya ara, na fia tuba melinamkine. Tonda, an mutuku ara, na mutuku atouka. Tonda, an yala nang ara, na arye, ‘Aninye ara, na yala nang atonun,’ tenenamne. Tonda, an si ereminye Allah ara, na babye el si uk erenamne. Nun neika unanama atia.” Rut birye nyabuk.

¹⁷Nyabukce, ayupu ton nyabuk. “Tonda, nongo an dan tam dipminyop ura weipnamkiyakak ara, na babye asukum uk dipniba weipnamniyake. Na fatapnil ning ara ani. Na arye an ti melina kumce, batakuka bikinyop ura, na wenena ati, Allah arye ikin weik ning na deice deipnutue, nyapne. Ati ara, fia melipkineba, unaname. Unanam bukni, na dipnyop ura bataknamkin bukni, kumop ura, kume. Atonun an dipminyop ura, neika kum upnanam bukni, kam unanam talak ara, fia kum bataknamkine,” Rut birye nyabuk. ¹⁸Nyabukba, Naomi birye Rut nyabuk ning moubuka kekebukce, ‘Dipkoprop Rut bira na melipnamnile,’ tenebukce, tonap, ‘Na batakuka bilyame,’ nyan yupu ton kum nyabuk.

¹⁹Ati ara, Naomi ap, Rut ap, sik neika bisik dukdongobuka banmarika ani, Betlehem mutuku birik. Sik akunum birik talak ara, amutuku ulamik

ninye nirya bikikce, ‘Se’ tenebikce, ilil kanye bobik. Winibikce, amutuku ulamik kilapu nirye arye, “Se, ayanmal kil ara, dipkoprop Naomi yanmal do?” nyabik.

²⁰Nyanmekba, Naomi birye sik ti nyabuk. “Anggunce na si ati, ‘Naomi’ nyalamnulume bukni, asi tuba sinina kume. Asi sina deiyok ara, ‘Kanye teleb bolul kil,’ ulula anya arye, asi tonap tuba kum sipnamnulume. Anggunce na ti, minop si batakuka, na winiryuk si, ‘Mara’ nyapnamnulume. Asi sinina deiyok ara, na ara ikin kanye weik bobuka, unun kil ati ara, akil si, ‘Mara’ nyapnamnulume.

Mara nyana si ara, ‘Ikin kanye bolul kil,’ ulula anya arye, asi uk sisinamnulume.^b Deiyok ara, Allah aning-aning deice tam ulirye, el weik mikipnye El-Sadai birye,^c walwal kipdeipmanukba, na dam kanye ikin weik ning uk unulul ati, nyapsine,” Naomi birye nyabuk.

²¹Nyabukce ayupu ton nyabuk. “Yuk si Mara nyapnamnulume, nyapmasina ara urdem ati kume. Ara, amutuku batakuka binuse talak ara, aning-aning nirya teleb aryuk talibuka ulamsirye teleb kanye deipse bukni, na binuka ulamse mutuku arye batakuka, amutuku yanuka unaman talak ara, na akanye ap, na mapu bitinye ap deibik. Tonda, aning-aning nirya kum kipnukba, ikin uk unululba mambul kanye bonune. Aning nirya babye ton bobuka kum yane. Tonda na akanye koprop ap, na mapu bitinye ap, akunum dibik atia.

Winipnuk ati ara, Allah el si Yahweh arye na nong dem uk boyanmanile. Winitalak ara, ikin kanye uk bobuka unmana ati ara, anggunce na si ara, Naomi kum nyanamnulume. Ara, Allah weik mikipnye, aning-aning deice tam ululnye El-Sadai birye, na wenena ati, weik mambul ning na dam aryamnukba, fia ikin unulula ati nyapsine,” nyabuk. ²²Arup nyapmap touk, Naomi ap, Moab mutuku kil, el yamal kil, el si Ruth ap, Moab mutuku noutam arye batakrikce, tamubuka Betlehem mutuku yarik. Yarik talak ara, gandum wa wiamika yupmekce, dinmek talak uk yarik.

Ruth ap, Boas ap epdarik yupu

2 ¹Naomi domuknye Elimelek, el tam nang arye deiamiknye tonok ton, elda weiknye, ton bona utotoa weik talinanye ulamuk. Amutuku nang arye el winilamuk ning nirya eibuka kel biklamikce, el ti, ‘Weik mambulnye,’ tenelamik. Anye el si ara Boas. ²Naomi ap, Rut ap,

^b 1:20 Naomi Ibrani yupu deice arye, asi Naomi sinina deiyok ara, ‘Kanye teleb bolul kil,’ tonda, ‘Urasin teleb kil’ tenen, sininalamik. Tonda, asi Mara sinina deiyok ara, Ibrani yupu deice arye, ‘Mambul kanye bobuka yu un kil’ tenen, sisilamik. ^c 1:20 Allah Ayat 20 noutam ara, Allah el si ati, Ibrani yupu deice arye, El-Sadai nyabuka sekik. Bukni, ‘Lik ninye nirya asi deiyok biknamak’ tenen, asi deiyok ara, laka aryuk sekupu.

Betlehem mutuku neika ulamrik talak ara, tonok sum ton, Moab mutuku kil Rut birye Naomi biti nyabuk. “Nongo, ance telebe nyapnininba, na ara gandum lilbinune,” nyabuka morobuk. “Ara yuk nang gandum wa dam binibuk, na ti bico tenepnilinye birye, ‘Asukum liptume,’ nyapnutuba, ‘Liptinye’ tenen, nyapne. Telebe nyapniliba, sik gandum wa wiyamice likiba, ‘Tukak talye saklye ning bunaman’ tenen, nyapne,” nyabuk. Nyabuk ura, Naomi birye, “Yo, akilmuo, dalilbilyame,” nyabuk ura biyuk.

³Gandum lilban nang panabuka bayik ura, Ruth adib aryuk aminyan melibuka biyuk. Melibukba, sik neika gandum wa win dam biyikke, sekenmekce, sakenmekba sakanmok ning ara, aminyan tam arye bubuka, lipnin banmok. Ruth birye bubuka linmok wa win dam ara, ‘Awa deiyoknye bira, Boas wa aulule,’ kum tenepmok bukni, dipkoprop ara, Elimelek yalanye Boas, el wa noutam bubuka linmok.

⁴Atalak ara, sik aninye wa win dam binuka linmek bukni, Boas Betlehem mutuku arye tamubuka el wa win dam yayuk. Yayukce, el gandum linmek ninnye ati, “Na kwit capu anggun niry telebe. ‘Allah el si Yahweh arye anggun ap neika ulirye, fia teleb kipdeipnamsile’ tenen, Allah moronamsine,” nyabuk. Nyabukba, aninye sik nirye arye tamubuka, “Nun ni an babye, ‘Yahweh arye bico tenepkilirye, fia teleb kipdeipnamkil’ tenen, moronamkiyabe,” nyabik.

⁵Aning akunum nyapdayikop ura, Boas birye Ruth eibukce, el gandum lina deiyoknye biti, “Akil ara, yata kil do,” nyabuka asipdeyuk.

⁶Asibukba, el anye birye, “Akil ara, Moab mutuku kile. Naomi melibukba, sik neika Moab mutuku arye yanmarak kile. ⁷Tonda, na dam yanmalce, ‘Na ara, gandum wa win dam daknin banmakiba, aminyan melipnirye, sakanmalye ning bulubuka deipnin banamane,’ nyabuka yanuka moropmal ati, na arye, ‘Telebe awininmalyame,’ nyapmanba, berentam dikdik sena kumce, afil donmale. Winitalak ara dikdik sen talak kipmal, ati doltakne aik dam binuka bukmace dikdik sepmake,” nyabuk. Boas el gandum wa wina deiyoknye birye, Boas biti lak nyabuk.

⁸Nyabukop ura, Boas birye Ruth biti nyabuk. “Akilmo, na kanye deipkine. Anyapnukin ning ara, moubuka kekepnulyame. Anda yuk-yuk nang gandum linmak dam bulbana kume. Tonda, asukum arye batakuka yukak bana kume. Asukum uk unamlyame. Tonda, na fil melin kilapu ap neika unamlume. An ka kilapu fil donmak sukumuk binuka fil donalyame. Sik dam arye batakuka yukak bana kume.

⁹Tonda, ance dinmaminba, na fil don nang gandum wa win dam lilbakce ura, an ka kilapu sik lilbinamacak uk an ap lilbanamlulume. Sik wa win dam binuka bukipop ura, an babye sik bukice touk aminyan binuka melinalyame. Tonda, na gandum wa talibuka fil donyak nang ati, ‘Akil anggun melipsilyop ura, el dam ton kum nyenamlulume. El

nong talina kume. Sik leibuka yukak unalyame,' akunum nyapdeipmane. Tonda, an mek patapkilyop ura, na wa win nang arye kwebuka deipmace mek makau uk, kwebuka dinamlyame. Asum-asum nirya ara, na fil don kilapu ap melibuka unamlyame," Boas birye Ruth biti nyabuk.

¹⁰Nyabukba, Ruth akunum kekebukce, nong kanupdongobukce, tukwak dinmokce, Boas biti kibuk. Ruth birye tamubuka Boas biti nyabuk. "Naio, na ara talye kil anya arye, ance kanye teleb arye winibuka kum nyapnutum kile. Na ara yuk mutuku, ninye asik kil anya arye, ance anyapnilama atonun kum nyapnutum bukni, teleb yupu nyapmanilame," nyabuk. ¹¹Ruth birye nyabuk buk, Boas birye tonap tamubuka nyabuk.

"Yuk nang arye an ti nyapnikba akunum bikkise. Ara, an domlumba dibuknye akunum dibukba, an yamal kil ati, fia teleb kanye lon fil dolamluma ani, wini dopriyangalyam ning ara, bikkise. Tonda, ani ap, an nin ap, an mutuku ap nirya, batakuka nun mutuku yalume. Winiplumce, an bikina kum ninye ap neika ansinibuka fil domunya ati, aning nirya yuk nang arye lak nyapkikba bikkise.

¹²Ati ara, an kanye lon fil dopnin yangalyam ning nirya ati ara, Allah el si Yahweh aryuk dekna weik ning aripnamkile. Ayam mapu ara ilil upliba, 'Nun nin irinamsil' tenen, el dam yakiba, kil ayam arye el mapu el fol amutam irilamle touk, anda, 'Allah arye kalikuka melinamnil' tenen, amutuku yanmalame. Ara, 'Israel ninye sik Ni Koprop Allah, el si Yahweh arye melibuka kalikinamnile' tenen, amutuku yanmalama anya arye, 'Allah arye dekna weik arye arenamkil' tenen, nyapkine," Boas birye nyabuk.

¹³Nyabukba Ruth birye tamubuka nyabuk. "Se naio, anda fia dipkoprop na ti teleb tenepmanilame. Na fatapnil ning ara, ance na ti, 'Elda teleb kil,' tenepnamnilame. Na ara an talye fil dokikce kilapu atonun kil kume. Na ara anggun amutam, fia malye kil koprop unun bukni, ance teleb yupu nyapnilama deice arye, na kanye deipkine. Ikin upnuka ati, na talima melipmanilam deice arye, ance na ti melipmanilamba, na kanye teleb unman ati, teleb nyapkine," nyabuk.

¹⁴Aminyan talak, anang nirya sik din keteng akunum ubukop ura, Boas birye Rut biti nyabuk. "Na ka kilo, asukum uk yalyame. Din ning kintinipdeipmakina, yanuka diplyame. Aroti din ning dobuka anggur mek makau fum tam burubuka dipnulyame," nyabuk. Nyabukba, Rut yayukce Boas gandum fil don nang bukmekak uk yanuka bukukba, Boas birye, uku arye dapmok gandum dobuka Rut biti aribuk. Aribukba, Rut kwaning patapmok touk dinmoka ani, akunum boubuk. Boubukop ura, agandum din ning ton tuba batakuk. Din ton tuba aubuk.

¹⁵Atalak Rut akunum din dibukce, gandum dakalbiyuk talak ara, Boas birye el gandum fil don nang ati nyabuk. "Anggunce gandum koubuka

deipmalum ning dam upmal ning doproplya babye, ‘Aning dolona gume,’ nyabuka yupu kum sekenamlulume. Ara, ‘Akil alye dakdalirye ilil uplyak’ tenen, nyapsine.

¹⁶Aning kum bukni, gandum dakanamunye talak ara, nirya koubuka deilina kume. Ton ning ara, el ti bokdeipmunba, el ton dolona telebe. Winiplirye, gandum teleb ning ton bubuka linamle. Tonda, el ti wenena fia meme. El ti malye kilina kume,” nyabuka Boas birye yupu nyapdeibuk. ¹⁷Boas birye nyabuka ati ara, asum ara Rut berentam arye gandum duk bunmoka ani, sintam kibuk. Wininmok ani, gandum duk bubukce, teikinmok bukni, duk sakuk ning uk bulubuka delinmok ning nirya ara, ikin ara mik barye (13) kilo ubuk. Ikin ara, 13 kilo atonun, tonda 22 liter atonun ubuk.

¹⁸Rut birye winipmok ning ara bobuka, el aik tamubuka bobiyuk talak ara, el yamal kil dam biyukce, el dopropmok ning binuka lak nyabuk ura, Naomi eibuk. Tonda atalak ara, el keteng duk-duk arye dinmoka ani boubukba, ton bopmok ning babye, el yamal kil binuka aribuk.

¹⁹Winibukba, el yamal kil Naomi birye asipdeyuk. “Aning nirya ara, dan tam arye bobuka yanmalam do? Tonda, arup ara yatanye gandum wa win dam unmalum do? Aunmalam wa deiyoknye birye eipmakilce, melipmakila ati, anye bira, ‘Allah arye fia el ti tuba melinamle’ tenen, moropnune,” nyabuk. Nyabukop ura, Rut birye el yamal kil ati, asum fil donmokak ap, awa talyamuka weik deiyoknye ap, aning nirya ati yanuka laka nyabuk. Tonda, Rut birye nyabuk. “Na gandum duk bulbinmanu wa deiyoknye bira, el si Boas,” nyabuk.

²⁰Aning akunum kekebukop ura, Naomi birye el yamal kil ati, “ ‘Anye bira, Yahweh arye weik arye melinamle’ tenen moropne. Nun Ni Koproba Allah arye bico tuba tenesilirye, melisulule. Nun kam unyap ninye babye, akunum dibik ninye babye, tuba tenesilirye, teleb ulisulule. Tonda, an nyapmomnye bira, ara na domsinye Elimelek, el tamnye ulule. Boas bira, Elimelek tamnye ulula ati ara, elce kanye deipsuturye, nun ikin usulul ning ara, melipsutue anya arye, nun ti, ‘Telebe,’ tenepsutop ura, batakana kumce, fia talibuka melipsutue. Na kanye ara elce lyepnamsil ca. Bukni, nunda dina uk unaname,” Naomi birye nyabuk.

²¹Nyabukba, Moab mutuku kil Rut birye, el yamal kil ati nyabuk. “Nongo, tonda el anye biryuk, ‘Anda na gandum dakne nang asukum uk umunce, sik dakanmaceba, saklye ning tuba bunalyame. Na gandum wa nirya linamaka ati, winilamina ani sirya daknamlame,’ nyapnuke,” nyabuk.

²²Nyabukba, Naomi birye tamubuka Rut biti nyabuk. “Aning ara fia telebe. Boas el gandum wa fil don kilapu ap, sik fil donmacak uk melibuka linamyame. Anyapmakin ning ara, ance yuk nang gandum wa win dam binuka fil dopminyop ura, ‘Yuk nang arye an dam

yanamkiyake. Yuk talye nang arye malye kipdeipkicak' tenen, nyapkiné," nyabuk. ²³Ati ara, Naomi nyapmok touk, Rut bira el ka kilapu ap, neika Boas el gandum wa ap, el jelai wa ap, asukum uk fil dolamuk ani, akunum nirya sirya dakuka liprobik. Ara, minop talak arye gandum duk ap, jelai duk ap lipnin yangalamika ani, sirya dakdongobuka liprobik. Atalak nirya Rut bira, el yamal kil ap uk ulamdik.

Rut ap, Boas ap ebradikce, yupu taliprik yupu

3 ¹Rut ap, el yamal kil Naomi ap, neika daulamdika ani, tonok sum ara Naomi birye nyabuk. " 'Na arye an ti ninye dopminba, fia melipkiliba, teleb ak uk unamlame' tenen, fia piribuka enamne. Ninye dopminyeba, an patapkilye ning nirya ati, melipkiliba, teleb ak uk fia unalame. Aning ara, mambul weik anye arye, enamkine. Ati moubuka teninalyame.

²Tonda, gandum wa fil donmangu kilapu ara, Boas el gandum wa ap, el jelai wa ap fil don kilapu ati ara, an ap neika fil donamlume. Ura, Boas bira na domsinye, el yalanye ulula ati ara, elcuk dopkilye, melinamkil do, kum do? Alukunyan noutam ara, el wa win dam unmalce, roti deiyok ning gandum dobuka winmaliba, kala saklyop ura, duk dobuka moubuka delinalame.

³Ati, mek kekminyop ura, nintong teleb mek an nong deice likmince, butum aling teleb ning ongopnulyame. Winipminyop ura, Boas fil donamlak binulyame. Binulam bukni, 'Na yanmane,' kum nyapnulyame. Bukni, gandum kala fil akunum sirya dakminyop ura, lak nyana telebe. Din ap, mek ap, akunum diplyop ura, 'Na yanmane,' nyapnulyame.

⁴Moubuka tenipmince, winipnulyame. 'El malbinulyak ara, dan do?' tenen, dinmaminya ani, akunum malbilyak ara, eipmince asukum uk mapnulyame. Selimut pakupdanuka mapmalya dam, el yan deipmalye dam binuka mapnulyame. Winipminyop ura, selimut pakupmalye yan dam arye, dangabuka mapnulyame. Winipminyop ura, nun amutuku winilamap touk, 'Elce eipniliryé, dobuka melinamn'il' tenen, winilamap touk, el yan dam mapnulyame.^d Winipminyop ura, aminyan elce, 'Winipnalame,' nyabuka, laka nyapnamakile." Naomi birye Rut biti nyabuk. ⁵Nyabukop ura, Rut birye tamubuka nyabuk. "Nongo an nyapmanilam yupu nirya bikmana ati, aning uk winipnamane," nyabuk.

⁶Ayupu akunum sirya nyabukop ura, Rut adib aryuk gandum wa wiamikak sekuka, gandum kwekenmekce, kala kokon fil donmekak

^d 3:4 *El yan dam mapnulyame* Naomi birye nyabuk ning ara, malye una ap, 'Yolanunam' tenen, neike mana ati kuma. Minop talak ara, sik Israel kilapu, 'Anye birye eipniliryé, na dobuka, el kil unnamne' tenen, winilamik. Ara, 'Kebiasaan kebudayaan,' nyalamak touk winilamik.

biyuk. Biyukop ura, el yamal kil nyapdeipmok touk aning nirya winibuk. 7Aminyan ara, Boas din ap, mek ap dibuk ura, el mikip ubukce kanye teleb ubuk ura, gandum duk teleb ning wibuka deilinmek dam malbiyuk. Mabuk talak ara, Rut bira yupu nyana kum, tunimabuka, Boas el selimut pakupdanuka mapmokak, el yan dam binuka Boas el yan pakupmok ning dangabuka, el yan dam uk binuka mabuk.

⁸Winibuka mapmok bukni, alukunyan noutam ara lelim ton talye karin arye nyabuk ura, Boas kekebukce, Boas ara, ‘Na nong dangupnaman’ tenen, uldeyukce, el yan deipmokak donoklamukak bol pebukba, kil tonok el yan dam mapmokba, Boas eibukce, lukdayuk. ⁹Lukdayukop ura, elce asipdeyuk. “Akilo anda yata kil do?” nyabuk. Nyabukba, Rut birye tamubuka, “Na ara, an fil don kil Rut yanmane. Naie anda na yamal kil domuknye, el yala nang ulyama ati, nun ikin usilye ning ara, mangkau kibuka kum bataknamsilame. Lyepsimince, nun ti fia talibuka melinamsilame. An adib aryuk talibuka melinamsilame.

Ati ara, amutuku ninye ara, anggun winilulum atonun, ‘An selimut mouse dam na nong singnipnamanilam’ tenen,^e moropkine.” Rut birye Boas biti nyabuk.

¹⁰Nyabukop ura, Boas birye Rut biti nyabuk. “Akilo, ‘Nun Ni Koprop Allah Yahweh arye melipnamkile’ tenen, moronamkine. Ara, minop talak, an yamal kil biti fil melibuka dolalum ning ara, teleb ulamlum bukni, winitalak ayupu nyapnilam ning ara, fia weik teleb ning nyapnilame. Tonda, dipkoprop anda wel nang dopmanto kil ulyam bukni, bona talina kum nang babye, bona talin nang babye, ‘Kam nang dopnitinge’ tenen, sik dam kum binmalame. Aning kum winipmalam bukni, na wisi dasinye bukni, telebe nyapmanilama ati nyapkine.

¹¹Ati ara, ance nyapmanilam yupu nirya ara, na arye kekebuka winipnamkina ati, Rut ance kanye teniltona ap, ilil una ap, kume. Tonda, amutuku unyak nang nirye arye an ti, ‘Dipkoprop, elda fia teleb kil. Diksukumuk ulule,’ tenekinyake.

¹²Ance, ‘Na yamal kil domuknye, el tam nang ulyame,’ nyapmanilam ara, dib nyapmalam bukni, Naomi domuknye el tamnye fia dipkoprop el weit koproba tonok ton aulule. Ati elcuk an minop dopkutue. An unamlam ning nirya, na arye melipkitinye bukni, anye bira Naomi domuknye el yalanye, el weit koproba ulula ati ara, elcuk minop dopkuturye, an ikin ukilye ning melipnamkutunye ulule.

¹³Anye birye minop dopkute. Anya arye, ‘Elcuk melinamkil do, kum do?’ tenen, el ti asipdenamne. Ati ara, alukunyan noutam ara, aunmamin bukni, bereklye ura, anyapmakinanye birye, ‘Akil dobuka melinamkine,’

^e 3:9 *Selimut arye, na nong singipdongopnunilam* nyabuk ara, domon yupu deice arye nyabuk. Ayupu deiyok ara, ‘Ance na dobuka, an kil unamtinye’ tenen, morobuk.

nyaplyop ura, el uk dopnamkile. Bukni, anye birye, ‘Na gume,’ nyaplyop ura, na aryuk dopkiniye, an patan ning ara, na aryuk melinamkine. Aning ara, talye kum nyapkine. Pia kam ulinye Allah, el si Yahweh si deice arye nyapkine. Dipkoprop anyapmakin tonun melinamkine. Ati winitalak ara, mapmaminya bereklyop ura, anyapmakin ning nirya ara, sirya winipdeipnamakine,” Boas birye Rut biti nyabuk.

¹⁴Nyabuka ati ara, Rut bira Boas yan damak uk mapmokbuk, berekuk. Bukni, Boas birye nyabuk, “Min kum berekaplye talak aryuk, bukdukuka binulyame. Ara, ninye yuk nang arye, ‘E, gandum duk kwkenmongak sakanmo ara, akil yanmo arye malye winimok do?’ tenen, kel bikicak ati, min kum eipmakice talak aryuk binulyame,” nyabuk. Boas birye nyabuka deiyok ara, Rut lukunyan yanuka mapmok ning ara, yuk nang arye, ‘Rut bira Boas yan dam mapmoe, nyapnicak’ tenen, nyabuk.

¹⁵Berekuk talak ara, Boas birye Rut biti nyabuk. “An kisok kaluldongon butum aling kwiribuka deipminba, na arye gandum duk aning deice yamupdeipnamkine,” nyabuk. Nyabukop ura, Rut birye anyapmok touk winibukba, Boas birye gandum duk yamukdongobuk. Yamupdongobuk ning ikin ara, 13 kilo ap ton tabakuka mitikanun ton aribuk. Winibukop ura, Boas aning doprobukce, Rut takunya deice deibukba, takupdukuka biyuk. Winibuk talak, Boas bira tamubuka, gandum fil donmekak batakuka, el aik tamubuka biyuk.

¹⁶Aning akunum winibukop ura, akil Rut tamubuka, el yamal kil Naomi damak biyuk. Biyukop ura, Naomi birye Rut biti asipdeyuk. “Akilmuo, Boas birye an ti, yata wiripmakil do?” nyabuka aspdeyuk ura, Rut birye Boas winipmok ning ap, nyapmok yupu ap nirya, lak binuka nyabuk. ¹⁷Tonda, Rut birye ayupu dukdongobuk nyabuk. “Boas birye aning nirya akunum winipnuop ura, gandum duk 13 kilo ton mitikanun tabakdongobuka arepmanue. Aripnurye, elce nyapmanue. ‘Akilo anda talye taruk banang uk, an yamal kil dam kum binulyame,’ nyapmanile,” nyabuk.

¹⁸Nyabuka sengabukop ura, Naomi birye nyabuk. “Winipmakil ati ara, ‘Na dopse tamnye Boas birye, elda yata wiripnamnil do?’ tenen, winitalak ara kanye aryuk dina uk unamlyame. Anye birye, asum aning nirya kum sirya dakmalye talak aryuk, dikdik sena kumce, anyapmakil ning nirya winibuka sirya daknamale. Ati fia dina uk unamlyame,” Naomi birye Rut biti nyabuk.

Boas birye Rut dobuk yupu

4 ¹Ura, amutuku ara sik anyasik dan-dana ara, cang foka dobuka antanapdongamikce, bisik bublan tonok botopdeiamik. Boas bira, amutuku ninye bisik eldanak, abublan dam binuka bukmok. Binuka bukmokce, dinmok bukni, ‘Elimelek el weit koproba, Rut doplirye el imun ning ati lyebuka

melinamle do?’ tenepmoknye, el tamnye, yangayukba, eibukce, “Na ka anyaka yanuka buklyame,” nyabuk ura, yanuka bukuk. ²Yanuka bukukop ura, Boas birye, ‘Nun yupu talipnamap ning ara, sik ton kekenamak’ tenen, amutuku ninye talibuka ulamik wisi nang, tagu barye nang wipdeibukce nyabuk. “Anggun nirya kekepmunce, bulubuka yanamalulume,” nyabuk ura, sik babye ayanuka bukik.

³Bukikop ura, Boas birye, Elimelek el weit koproba, Rut lyepropturye, minop dopmantonye biti nyabuk. “Moab mutuku arye tamubuka yayuk kil Naomi birye tuku deknamle.^f Winitalak ara, nun yalanye Elimelek el talyamuk tuku, akil arye deknamala ati nyapsine.

⁴Ati utenepse. Anda moubuka tenipnulyame. Na kanye ara, akil arye atuku deknamle ning ara, ‘An ton kel biktum’ tenen, laka nyapkine. Ati, ance ‘Atuku deknun,’ tenepminyop ura, sik awekmak nang noutamak arye laka nyapnulyame. Anang ara, nun mutuku deiyok kibuka unyaka ati nyapkine. Tonda, kum dekminyop ura, ance, ‘Kum winipnune,’ nyapnulyame. Ati ara, aning deiyok ara, atuku dekmanto nang ara, nun bitinyuk aunyame.

Bukni, anda nun yala min yuma anye unmalame. Na ara, an amutamnye unune. Ati, ance kum dopropminyop ura, na aminyan doproprnamne. Ati, ‘Na arye doproprnamne,’ tenepminyop ura, atalak aryuk nyapnamanilyame.” Boas birye nyabuk. Nyabukba, el ka koprop arye, “Telebe na arye atuku deknune,” nyabuk.

⁵Nyabuk bukni, Boas birye nyabuk. “Telebe tenepminyop ura, Naomi ap, Moab kilmu Rut ap, sik melina ati, sik dam arye atuku doproprnalalam bukni, atuku deknuninye sum aryuk, tonda nun yalanye Elimelek, el mi Mahlon dibuka anya arye, el yuwak kil Rut babye dopnalyame. ‘Dopnalyame,’ nyapmakin deiyok ara, ani. Ara, winipminye deice arye, nun yalanye Elimelek el talyamuk tuku ara, el yala nang arye, ‘Elimelek, el talyamuk tuku ani. Elce deibukba dadeipdanin, balamica ani, deipnamak ninye tuba talipnamake. El yalanye birye, el domuk kil dopliba, mapu deipnamdak ara, atuku tuba talinamake,’ nyanamaka ati nyapmakine.” Boas birye el yalanye biti nyabuk.

⁶Ura, ayupu nyabuka ati, atuku minop doproprnamanto deiyoknye birye tamubuka nyabuk. “Diba atuku ap, ayukwak kil ap, ‘Aning nirya ara adib aryuk doproprnalyame,’ nyapnilama ara, dib nyapnilame. Bukni, nara, atuku ap, ayowak kil kum doproprnamne. Na arye sakdebuka winipnamanto kumnye unun atia. Deiyok ara, ‘Na arye deipniba, dadeipdanin binamak mapu, sik doproprnamak ara, mitik uplyak’ tenen,^g nyapkine. Ati, an Boas ancuk atuku doproprnulyame. Na arye sakdebuka kum winiptininye unun atia,” nyabuk.

^f 4:3 *Tuku deknamale* nyabuk ara, domon yupu atonun nyabuk. Deiyok ara, ‘Naomi birye, Elimelek taleamuk tuku deknamlanye bira, awal kil Rut ton dopnamle. Ati akil dopmantonye elenmale’ tenen, ayupu nyabuk. ^g 4:6 *‘Mitik kupserur’ tenen*, pepkada deiyoda ake. Ara, angebodi Rut doptuba, Rutdi mi deiptuopda, amenda taru, ‘Amidi na taleamsi keca yuma doproprkamre’ tenen, angebodi aupu pepke.

⁷(Ura minop talak Israel ninye winilamik ning ara, ani. Ara, tuku do, yuk weik ning do, deknamice talak ara, deknamice ning talyamna deiyoknye birye, el yan kinikuka ban ning sandal kwiribuka, deknamananye biti arelamik. Winilamik ning ara, deiyok ara ani. ‘Adekmalam ning ara, dipkoprop akunum dekmalam anya arye aning ara an ning akunum upmale. Akunuma, kunum sah upmale,’ nyana ati, sandal kwiribuka arelamik. Mambul ning deknunanye birye, sandal kwiribuka arelamik deice arye, Israel ninye deklamik ning nirya ara, dipkoprop ‘Sah, akunuma,’ nyalamak touk winilamik.)

⁸Sik Israel ninye winilamika ati ara, aning mitiktonun, akil Rut minop dopmantonye birye, Boas biti, nyabuk. “Na ara, ayukwak kil Naomi dam arye, na arye kum deknamana anya arye, ancuk Naomi el akanye koprop talyamuk tuku dekmince, ayukwak kil Rut babye dopnulame,” nyabukce, el ongolamuk sandal kwiribuka, Boas biti aribuk.

⁹Aning akunum winibukop ura, Boas birye amutuku talyamik deiyok nang ap, yuk nang anyaka wekmek nang ap ati, nyabuk. “Anggun awekmalum nang nirye arye eibuka kekeplumce, kel biklume. Anye birye el sandal kwiribuka arepnil deice arye, akunuma, nun yalanye dibuknye Elimelek ap, el mapu bitinye nang, sik si Kilyon ap, Mahlon ap, talyamik tuku nirya ara, Naomi dam arye akunum dekmame,” Boas birye nyabuk.

¹⁰Nyabukce, ayupu ton dukdongobuka nyabuk. “Tonda, Mahlon domuk kil, Moab mutuku kil Rut bira, ‘Na kil unamnil’ tenen, akunum dopropne. Na ara diamuknye Elimelek yalanye ununa ati ara, winipman deice arye, Elimelek talyamuk tuku ara, elce deiamukba, dadeipdanin yanganyak nang ap, el yala nang arye delinamak nang ap arye, atuku tuba talinamake. Ara, akil ap nunce delinanam mapu ara, diamuknye el yala nang noutamak unamake.

Tonda, anyasik dam uk unamake. Tonda nun mutuku ninye si sekenyap buku noutam, Elimelek el si tuba upnamle. Ara, nun yala punun nang arye, nun apu yapu deibikba, dadeipdanin yanganyak nang winipnin yangalamik ning ap, sekenyap buku ati nyapne. Ura, na kwit capu nang, arup ara anggun nirya kekepmalumce, aning nirya eibuka kel bikmalume. Ati, tuba tenenamlume.” Boas birye nyabuk.

¹¹Nyabukop ura, sik amutuku deiyok talibuka ulamik nang ap, anyasik ban bisik dam foka bublan dam bulamik nang ap arye nyabik. “Diba, nunce akunum eipkiyabe. ‘Allah el si Yahweh arye, teleb ubuka melinamkil’ tenen, nunce moronamkiyabe. Ara, ance dopmalam kil Rut bira, minop ulamrik kilapu Rahel ap, Lea ap arye, mapu weik delilamrikba, ‘Israel ninye weik kipnin balamik atonun, wininamkile’ tenen, moronamkiyabe. Tonda, Allah arye melipkiliba, Efrat mutuku tam noutam ara, anda weik bona utoto talinanye unalame. Tonda, Betlehem mutuku noutam unyak ninye nirye arye, ‘An si kel bikikirye, elda weik manmbulnye, tenenamkiyak’ tenen, moronamkiyabe,” nyabik.

¹²“Tonda, Rut birye deilnamkil mapu ara, teleb-teleb uk, weik mambul nang unamake. Winibikiba an yalanye bira, Yudah, el kil Tamar birye deiyamuk mi Peres birye deibukba dadeipdanin yangalamik nang, teleb ubuka weik mambul nang ulamik touk, an yala babye, ‘Weik mambul nang unamak’ tenen, moronamkiyabe,” nyabik.

Boas ap, Rut ap arye, sik mi Obed deiprik yupu

¹³Atalak ara, Boas birye Rut dobuk. Neika daulamdika ani, Allah el si Yahweh arye melibuka deice arye, Rut mi bomuka ani, sal mi tonok deibuk. ¹⁴Deibuk ura, amutuku ulamik kilapu arye Naomi biti nyabik. “Allah el si Yahweh ati, ‘Fia telebe,’ nyapmabe. Ara, winitalak ara, Allah arye melipkukba, an yamal kil arye sal mi deipmakile. Ami neplyop ura, an patapnamkil ning ati fia melinamkile. Tonda, ami ara Israel ninye nirye arye kel bikikirye, ‘Elda weik mambulnye, nyanamak’ tenen, Allah moronamabe.

¹⁵Tonda, an yamal kil Rut bira, an ti weik bico tenekulule. Ance sal mapu tek barye nang deiptumba, mitikanun arye teleb ubuka melinamkiting bukni, akil Rut bira, fia weik arye melinamkile. Rut birye sal mi deipmakil ning ara, ami arye wisi daminye talak fia melinamkile. Ati, an kanye fia deipnalyame,” nyabik.

¹⁶Nyabikop ura, Naomi birye asal mi ati bico tenebukce, el keil deice deibuka iribukce, atalak dipdongobuka dotalak nirya ami ati fia melilamuk. ¹⁷Amutuku kilapu arye Naomi biti nyabik. “Ami el si ara, Obed,” nyapdeibik. Nyabikce, “Naomi bira el mi koproba atonun, sal mi tonok akunum deipmale,” nyabik. Daulamika ani, aminyan talak ara, Obed birye deibuk mi si ara, Isai nyabuka deibuk. Tonda, Isai birya deibuk mi si ara, Daud nyabuka deibik. Aminyan talak ara anye bira Raja Daud ulamuk.

¹⁸Ura, Boas el yala deipdanin yanamik nang si ara, ani Peres. Peres birye deiamukba dadeipdanin balamik nang sik si ara ani. Peres birye deiamuk mi si ara, Hesron.

¹⁹Hesron birye deibuk mi si ara Ram. Ram birye deibuk mi si ara, Aminadab.

²⁰Aminadab birye deibuk mi si ara Nahason. Nahason birye deibuk mi si ara, Salmon.

²¹Salmon deibuk mi si ara, Boas. Boas birye deibuk mi si ara, Obed.

²²Obed birye deibuk mi si ara Isai. Isai deibuk mi si ara, Daud.

Anye Daud bira, Israel ninye sik ninye deiyoknye, Raja Daud ulamuk.